

Ar paper Timb.

Petra neve zo en Breis ?
Crous ha moget zo a leis.

Marik ar Rone hag en Kam
Zo honarnet a neve Ham.

A cha Da gass en Breir-izel
Ar paper Gimb hag ar Ziel.

Chouik Kabiten nous rone Franss
Gudjantil vras, tad a noblanss.

Chouik Kabiten nous ar Rone,
Da lakat war he amane;

Daou war an dip, Daou war ar goug,
Ha Daou all tost da ben he choug.

Kanvan arme nous Rone Franss,
N'beiss ket kant livr'neur valanss!

232

Le papier timbré.
 quelle nouvelle en Bretagne?
 qu'il se bruit qu'on se fume.
~~Qu'il y a-t-il de nouveau en Bretagne~~
~~Tout se bruit que bruit des fumées.~~

Le cheval du Roi, quoique boiteux,
 Vient d'être ferré de neuf.

Il va porter en basse Bretagne
 Le papier-timbré et les scellés.

Le Roi de France a ses capitaines,
~~Les~~ gentilshommes, gens de grande noblesse.

Le Roi de France a ses capitaines
 pour servir
 à mettre sur la baguette.

Dans tout en telle, dans tout le com,
 les uns ^{par les uns} les uns de la coupe.
~~les uns de la coupe~~
~~les uns de la coupe~~
~~les uns de la coupe~~

Loger l'armée qu'on le Roi de France
 elle ne pèse pas tant lourd dans notre balance.

Ar chentan ne doug pavillon
 ha foudelizen ar poultron ;

An eil neus eur Klevc melgete
 Na na rei droug da den e bet ;

An drede neus eur gentro pleus,
 Ewit Kravignat al loen lous ;

Ar bevare neus diou bluen
 Unan warthe dok Kabiten

Unan warthe dok Kabiten
 hag eun aliek drek he Skouren,

Gant ar bempet m'an droug lousou,
 Ar paper timb ar ialik 'houlou ;

Ialik ar Roue don vel ar mor,
 Vel an iston bepret dior.

233

Le premier porte le pavillon
et la fleur de lys du pecton;

Le second ^{porte} une épée vanillée
qui ne fera de mal à personne;

Le troisième des épous de paille,
pour égratigner la Sile côte;

Le quatrième ^{est} sous plumes
l'une sur son chapeau de capitaine

l'une sur son Aspean de capitaine
et l'autre Dorini l'oreille.

C'est le cinquième qui porte ^{le chapeau de mort} ~~les~~ ~~meilleurs~~ ~~herbes~~,
~~la mortifère~~, le papier timbré, la bourse vide;

Le bours du Roi profond comme la mer,
comme l'enfer toujours béante.

An diwan Krog bars al lost
A zo Konduer dar march post;

Pebes pannes neus ar Roue!
Pebes noblanss! pebes arme!

Na pa n'rijont da gentan
Gant paper timbret er vroman,

Waint Kempennet gant drullion,
Ha treut evel ar c'hor dellion.

Ho fri wa hir, ho lagad bras,
Ho dio jed gwen ha kari noas,

Ho dio c'har a von bijer kleud
Hagho daoulin Skoulmou Keuneud.

234

Le corcier tient la queue du cheval
~~et le conduit ^{impieusement} à l'écurie du pott.~~
 et conduit le cheval au pott.

quel égaré! à la Noë!
 quelle noblesse! quelle cruauté!

Où, à l'heure de leur première arrivée
 et lorsqu'ils ~~commencent~~ s'abîment
 avec leur papier timbré en la page,

ils étaient vêtus de haillons,
 et meigne comme la famille Riches.

Nos long, grands gens,
 Jours pils et pils, de charmes.

Leur jambes étaient du baton de berrin,
 leur genoux des coudes de Fayot.

Mes na waïnt ket bet pet ar vro
 Ma wa chenchet hon choëch otro,

Chupen voulous passamantet,
 Leroïou sei hag hi brodet,

Deb a Kleva troad olifant
 Kewa prenet hon choëch Krokant.

En ber amzer en hon chanten,
 Ma na wa chanchet ho fesson.

Biraich ledan, fri lion dar gwinn,
 Daoulagat bianha pirrin,

Kofou Kement hag eun donel,
 Cheta poltiet hon choëch hursel. w

Erwit ho dougen da Raon
 E we breïet choëch march pimon.

Meun ihen prout per l'antemps, au pays
 de l'Anglais changeant nos l'iposition.
 Meun ihen prout per l'antemps, au pays
 de l'Anglais changeant nos l'iposition.
 Mais nos l'ipositions changeant vite au pays.

235

habit de velours à passementeries,
 les de soie ~~brun~~ et brade encore

nos l'ipositions ^{l'ipositions} même achete
 chacun une épée à garde d'ivoire.

en bien peu de temps dans nos cantons
 ils avaient changé de manière d'être.

face arrondie, nez avinée
 petit nez ^{et tout joyeux} et tout joyeux,

ventres à égale de tourment
 voilà le portrait de nos l'ipositions.

C'est le portrait de l'homme
 de l'homme de l'homme de l'homme
 de l'homme de l'homme de l'homme
 de l'homme de l'homme de l'homme
 de l'homme de l'homme de l'homme

Ma pa n'arizient da gentan
Gant paper. Timbret er vro man,

San Koër a vevre war ar mor
Dousik ha frankil, en he er.

Warben ma retornjont dar ger
a wa bet trubuil n'hon chartier

I'hon ialchijen a voa Koustet.
Ober Kalfatin hon fetet.

Ma mignonet, ma ne ket for,
Ar per a lavar ar re gor,

An amzer an Duked Annan
Ni wamp ^{was} Ket ^{fried den} Tretet er giz man.

)

236

Lors de leur arrivée première
à la leur ténue en ce pays,

Jean le paysan vivait aux champs
tout d'occurrence, ~~de~~ tranquille, à l'aise

avant leur retour d'au delà
il y avait eu du trouble ^{en ces quartiers} ~~en ce pays~~.

Il en avait coûté à nos bourses
pour ~~leur~~ ^{leur} requinquer nos écuierres ~~quelles~~.

Mes amis, si ce n'est pas fuyez
ce qui ^{vous} ~~regretent~~ le vieillards,

En temps de la duchesse Anne
on ne vous traitait pas ainsi.

—
7